

Abenteuer Autofahren

Pohrlitz

Wenige Kilometer hinter Muschau liegt Pohrlitz, eine bäuerliche Kleinstadt, die lange durch das Zusammenleben ihrer deutsch- und tschechischsprachigen Einwohner und – bis 1938 – durch eine große jüdische Gemeinde geprägt wurde. Aus dem Stadtarchiv von Pohrlitz ist eine Reihe von Fotografien erhalten, die Schlaglichter auf die Frühgeschichte des Automobils als Massenverkehrsmittel werfen.

Dobrodružný automobilismus

Pohořelice

Několik kilometrů za Mušovem leží Pohořelice, země dříve malá, která byla dlouho utvářena společným životem německých a českých obyvatel a – do roku 1938 – velkou židovskou obcí. V městském archivu zůstala zachována řada fotografií, vrhající světlo na historické podmínky automobilismu jako masového dopravního prostředku.



Der Hauptplatz von Pohrlitz in der Zwischenkriegszeit, schwarz beflegt aus Anlass eines Begräbnisses.

Náměstí v Pohořelicích v meziválečné době. Černé prapory byly vyvěšeny u příležitosti pohřbu.



Das Auto – Symbol gesellschaftlichen Aufstiegs. Ausflug einer Pohrlitzer Familie in den 1920er Jahren.

Automobil – symbol společenského vzestupu. Výlet pohorelické rodiny v dvacátých letech 20. století.



Als Autofahren noch ein Sport für Reiche und ihre verwegenen Chauffeure war: Kraftwagen der Marke Bugatti in Pohrlitz, wahrscheinlich in der zweiten Hälfte der 1920er Jahre. Když byla ještě jízda automobilem sportem bohatých a jejich odvážných šoférů: automobil značky Bugatti v Pohorelicích, pravděpodobně v druhé polovině 20. let 20. století.



Reifenservice in Pohrlitz im Jahr 1930. Spezialisierte Schmiede oder Schlosser bildeten ein Servicenetz für Reisende, das aber in der Zwischenkriegszeit noch nicht allzu dicht war. Nur ein Sechstel der Fahrzeuge in der Tschechoslowakei befanden sich im Privateigentum, die anderen gehörten vor allem Fabriken, die ihre Fuhrparks selbst instandhielten.

Pneuservis v Pohorelicích v roce 1930. Servisní síť cestovatelům, která však v meziválečné době ještě nebyla příliš hustá, tvořili specializovaní kováři nebo zámečníci. Pouze jedna šestina vozidel v Československu byla v osobním vlastnictví, ostatní náležely továrnám, které se o vlastní vozový park staraly samy.



Zusammenstoß eines LKW mit einem PKW bei der Eisenbrücke über den Fluss Igel in Pohrlitz 1933. Die enge Brücke war eine der gefährlichsten Stellen der Wiener Straße. Der Lenker des PKW war Univ.-Prof. Franco Valsechini aus Mailand. Seine Frau wurde bei dem Unfall schwer verletzt.

Srážka nákladního a osobního automobilu u železného mostu přes úžekou Jihlavu v Pohořelicích v roce 1933. Tento úzký most byl jedním z nejnebezpečnějších míst vídeňské ulice. Řidičem osobního vozidla byl univerzitní profesor Franco Valsechini z Milána. Jeho žena byla při nehodě těžce zraněna.